



«Рыболовецкая артель «Народы Севера»

Общество с ограниченной ответственностью

Юридический адрес: 684102, Россия, Камчатский край, Усть-Большерецкий район, п. Октябрьский, ул. Советская, 1
Почтовый адрес: 683024, Россия, г. Петропавловск-Камчатский, проспект Рыбаков, 4, 1-й этаж
тел.: (4152) 26-67-79, факс: (415-2) 26-88-11 E-mail: narsevera@yandex.ru
ОГРН 1074141001901 ИНН 4108006887, КПП 410801001
р/сч. 40702810007050000037 в ФАО «Дальневосточный банк» «Сахалинский», г. Южно-Сахалинск,
БИК 046401745 к/сч. 30101810900000000745

May 17, 2018

To: Amanda Stern-Pirlot
MRAG Americas, Inc.
8950 Martin Luther King Jr. St. N., Suite 202
St. Petersburg FL 33702

Dear Ms. Stern-Pirlot,

With respect to the MSC assessment of Pink and Chum Salmon set (trap), throw (beach seine), and floating (gill) nets fisheries (although Coho and Sockeye Salmon were initially considered for inclusion in this certification unit, however are not certified at this time) on Kamchatka West coast, in Kamchatka Kuril subzone, Sea of Okhotsk, in the watersheds of Opala, Kikhchik, and Bolshaya rivers, **Rybolovetskaya Artel "Narody Severa", LLC and "Bolsheretsk", LLC** (co-clients) agree to make the following two fishing companies in this fishing area, i.e. Unit of Assessment (UoA) eligible to be covered by the fisheries MSC certificate, and be subject to comply with any conditions, if any, imposed on the fishery within the Client Action Plan (CAP) in accordance with the MSC fisheries Standard, and subject to catch delivery at designated facilities/companies. Therefore, the certificate sharers have agreed to fulfil their obligations to remain compliant with the MSC Fisheries Standard. Also, their processing facilities are located within the UoA and their operations are fully within the UoA (Annex 1).

1. **Loyd Fish Co., Ltd.** registered at 1a, Komsomolskay str., Oktyabrsky village, Ust-Bolsheretsky region, Kamchatskiy kray, Russia, represented by General Director, **Mr. Emil Shaikhov**. Company contact: **Ms. Oksana Sidorova** (o.buzik@mail.ru)
2. **Oktyabrsky rybokombinat Ltd.** registered at 71 Komsomolskaya Str., Oktyabrsky village, Ust-Bolsheretsky region, Kamchatskiy kray, 684102, Russia, represented by General Director, **Mr. Viktor Leskov**. Company contact: **Ms. Alena Kobets** (ork-kam@mail.ru)

Rybolovetskaya artel "Narody Severa," LLC. and "Bolsheretsk", LLC will accept the new participants as designated facilities/companies based on an agreement to equitably share the costs associated with obtaining and maintaining the fishery certificate in compliance with the MSC Fisheries Standard.

Best regards,

Polukarov G.V.,
General Director,
Rybolovetskaya artel "Narody Severa", Ltd



Annex 1

MSC Certificate Sharers Processing Facility Locations within the UoA

Loyd Fish Co., Ltd.

1. **Processing facility #1 "Loyd Fish"**, located **within the UoA** at the Bolshaya river/Oktyabrsky village at 1a Komsomolskaya Str., Oktyabrsky village, Ust-Bolsheretsky region, Kamchatskiy kray
2. **Processing facility #2 "Loyd Fish"** operates during the pink even year only, located **within the UoA** at 5 Pervomayskaya Str., Ust-Bolsheretsk village, Ust-Bolsheretsky region, Kamchatskiy kray (approx. 4,5 km from the Bolshaya river/near the Amchagacha river, coordinates: N52.49.31°, E156.17.38°)
3. **Processing facility #3 (subcontractor)**, processes raw materials from fishing parcels #108 & 706. It is owned by "Matskai Ltd", located **within the UoA** at the Mukhina river, Ust-Bolsheretsky region, far from any populated areas (coordinates: N53.17.512°, E156.04.329°)
4. **Processing facility #4 "Chistaya" (floating plant)**, owned "Loyd Fish Co., Ltd", not self-propelled, docks by the sea parcels (#108, 150, 160, 174, 183, 186, 706, 713, 739) **within the UoA**

Oktyabrsky rybokombinat Ltd

1. **Processing facility #1 "Oktyabrsky rybokombinat"**, located **within the UoA** at the Bolshaya river/Oktyabrsky village at 1, Sovetskaya Str., Oktyabrsky village, Ust-Bolsheretsky region, Kamchatskiy kray

Общество с ограниченной ответственностью «БОЛЬШЕРЕЦК»

684100, Российская Федерация, Камчатский край, Усть-Большерецкий р-н,
село Усть-Большерецк, ул. Сутурина, д. 16
р/счет 40702810216010000036 в ФАО «Дальневосточный Банк «Сахалинский»», г. Южно-Сахалинск, БИК 046401745
к/с 30101810900000000745 ИНН/КПП 4108003420/ 410801001 ОКПО 47441728 ОКАТО 30216000000
ОГРН 1024101224069
Почтовый адрес: 683024 г. Петропавловск-Камчатский пр. Рыбаков 4, 1-й этаж
тел./факс (4152) 26-67-79, 26-88-11
e-mail: narsevera@yandex.ru

May 17, 2018

To: Amanda Stern-Pirlot
MRAG Americas, Inc.
8950 Martin Luther King Jr. St. N., Suite 202
St. Petersburg FL 33702

Dear Ms. Stern-Pirlot,

With respect to the MSC assessment of Pink and Chum Salmon set (trap), throw (beach seine), and floating (gill) nets fisheries (although Coho and Sockeye Salmon were initially considered for inclusion in this certification unit, however are not certified at this time) on Kamchatka West coast, in Kamchatka □ Kuril subzone, Sea of Okhotsk, in the watersheds of Opala, Kikhchik, and Bolshaya rivers, **Rybolovetskaya Artel "Narody Severa", LLC and "Bolsheretsk", LLC** (co □ clients) agree to make the following two fishing companies in this fishing area, i.e. Unit of Assessment (UoA) eligible to be covered by the fisheries MSC certificate, and be subject to comply with any conditions, if any, imposed on the fishery within the Client Action Plan (CAP) in accordance with the MSC fisheries Standard, and subject to catch delivery at designated facilities/companies. Therefore, the certificate sharers have agreed to fulfil their obligations to remain compliant with the MSC Fisheries Standard. Also, their processing facilities are located within the UoA and their operations are fully within the UoA (Annex 1).

1. **Loyd Fish Co., Ltd.** registered at 1a, Komsomolskay str., Oktyabrsky village, Ust-Bolsheretsky region, Kamchatskiy kray, Russia, represented by General Director, **Mr. Emil Shaikhov**. Company contact: **Ms. Oksana Sidorova** (o.buzik@mail.ru)
2. **Oktyabrsky rybokombinat Ltd.** registered at 71 Komsomolskaya Str., Oktyabrsky village, Ust-Bolsheretsky region, Kamchatskiy kray, 684102, Russia, represented by General Director, **Mr. Viktor Leskov**. Company contact: **Ms. Alena Kobets** (ork-kam@mail.ru)

Rybolovestskaya artel "Narody Severa," LLC. and "Bolsheretsk", LLC will accept the new participants as designated facilities/companies based on an agreement to equitably share the costs associated with obtaining and maintaining the fishery certificate in compliance with the MSC Fisheries Standard.

Best regards,

Konovalov U.F.,
Director,
"Bolsheretsk", Ltd



Annex 1

MSC Certificate Sharers Processing Facility Locations within the UoA

Loyd Fish Co., Ltd.

1. **Processing facility #1 "Loyd Fish"**, located **within the UoA** at the Bolshaya river/Oktyabrsky village at 1a Komsomolskay Str., Oktyabrsky village, Ust-Bolsheretsky region, Kamchatskiy kray
2. **Processing facility #2 "Loyd Fish"** operates during the pink even year only, located **within the UoA** at 5 Pervomayskaya Str., Ust-Bolsheretsk village, Ust-Bolsheretsky region, Kamchatskiy kray (approx. 4,5 km from the Bolshaya river/near the Amchagacha river, coordinates: N52.49.31°, E156.17.38°)
3. **Processing facility #3 (subcontractor)**, processes raw materials from fishing parcels #108 & 706. It is owned by "**Matskai Ltd**", located **within the UoA** at the Mukhina river, Ust-Bolsheretsky region, far from any populated areas (coordinates: N53.17.512°, E156.04.329°)
4. **Processing facility #4 "Chistaya" (floating plant)**, owned "Loyd Fish Co., Ltd", not self-propelled, docks by the sea parcels (#108, 150, 160, 174, 183, 186, 706, 713, 739) **within the UoA**

Oktyabrsky rybokombinat Ltd

1. **Processing facility #1 "Oktyabrsky rybokombinat"**, located **within the UoA** at the Bolshaya river/Oktyabrsky village at 1, Sovetskaya Str., Oktyabrsky village, Ust-Bolsheretsky region, Kamchatskiy kray